

Итоговая проверочная работа

Задание №1

Переведите тексты, ответьте на вопросы:

Elise cherche du travail.

Elise? Une ieune fille de province? Frrive chez son frère Lucien a Paris. Lucien travaille dans une grande usine d'automobiles. Il propose a Elise d'nter a l'usine pour gagner un peu d'argent. Elise vient a l'usine. On lui propose un travail tres difficile: fair le controle des automobiles fabriquess. Voici ce qu'elle raconte:

“ Je suis entrïe dans l'atelier №76. C' etait un atelier immense. il y avait beaucoup de machines, de materiaux, des outils, des moteurs de la chaine, des scies. Un bruit insupportable. les voitures passaient tres vite. il fallait monter, descenbre, enter, courir a la voiture suivante, voir tout en quelques minutes, ecrire, sauter. Ce n'etait pas un travail pour une femme. C'etait trop difficile.

La vie d' Elise a Paris

Apria la journee de travail tres difficile je sors dans la rue... j' avance lentement respirant l'air de la rue.

Je vais renter, me coucher... je vais acheter n'importe quoi: des fruits, du pain et un journal. Il y a déjà trente personnes devant voi qui attendant le meme autobus. Mais les autobus ne s'arretent pas ou prennent seulement deux voyageurs. Enfin je suis dans l'autobus. Je vois seulement des vestes, des epaules, des visages fatigues. Mon corps est devenu immense, ma tete enorme, mes jambs tres grandes, mais mon cerveau est tres petit. J'ai mal aux jambes, au dos, a la tete. L'autobus s'arrete. Encore deux etages et voici mon lit. Je ne peux pas dormir. Jen e dormirai plus. Je pense a la chaine. J'entends le bruit des moteurs. Je sens dans mes jambs le tremblement de la fatigue et je m'eveille en sursaut pour aller a l'usine.

Проблемные вопросы по содержанию прочитанного текста, ответьте на них:

1. Qui est Elise?
2. Quel travail a-t-elle trouve a Paris?

3. Comment est l'atelier №76?
4. Quel est le caractère de travail d'Elise?
5. Est-ce que c'est un travail difficile?

Задание «№ 2 Работа с пословицами:

Подобрать русский эквивалент к французским пословицам:

- Labourieux comme une abeille - только первый шаг труден
- Comme on sème, on moissonne - нет плохих ремесел
- Il n'y a pas de mauvais métiers - трудолюбив как пчела
- Il faut travailler qui veut manger - что посеешь, то и пожмешь
- Ne permettez jamais à demain ce qu'il faut - без труда не выловишь и рыбку из пруда
- Il n'y a que le premier pas qui coûte - ремеслу везде почет
- Il n'y a pas de sots métier - не откладывай на завтра то, что можно сделать сегодня

Задание №3

Переведите текст

"Le choix de profession"

À la fin des études les jeunes gens entrent dans la vie des adultes, dans la vie indépendante. Ils ont la possibilité de travailler, d'organiser leur propre entreprise ou de poursuivre leurs études pour recevoir les diplômes des études supérieures. Presque dans toutes les villes de notre pays une ou quelques universités fonctionnent. A Moscou et à Saint-Petersbourg il y en a plusieurs. Si vous voulez avoir un métier vous pouvez aller dans une école professionnelle. Il est assez difficile de choisir et de se décider pour telle ou telle profession, surtout qu'il y en a plus de 2000 différentes. Parmi les jeunes les uns font leur propre choix, tandis que d'autres suivent les conseils de leurs parents. Je me demandais plusieurs fois: "Qu'est-ce que je voudrais faire après l'école?" Il y a quelques ans je doutais fort en répondant à cette question. Avec le temps mes préférences pour les professions évoluaient, je ne savais pas dans quel domaine je voudrais être spécialiste. C'était compliqué de trouver une profession qui me correspondrait plus que les autres. Mais quels sont les critères essentiels

pour le choix de votre future profession? Avant tout elle doit vous intéresser. Une occupation que vous aimez bien est une des composantes de la vie heureuse. Il ne faut pas surtout oublier qu'il est nécessaire de gagner sa vie. Le travail formidable ne serait pas satisfaisant pour vous si vous avez faim. De plus vous devez vous rendre compte des problèmes actuels du chômage et votre choix doit vous permettre d'être plus ou moins facilement embauché. Il y a deux ans je voulais devenir médecin. Cette profession me paraissait très noble. En huitième et en neuvième j'étais fort en biologie et chimie. Je voulais aider les gens qui avaient des problèmes de santé. Je savais bien qu'il faut être généreux dans la vie et dans le travail, brave et attentif envers les gens, responsable et raisonnable, honnête et prudent pour devenir médecin. Un médecin égoïste et non honnête ne peut pas être un bon spécialiste. Je travaillais beaucoup pour développer les traits positifs de mon caractère. Aujourd'hui la décision est prise et je sais bien ce que je veux faire. Je voudrais devenir professeur. Je sais que cela est assez difficile. Il faut connaître parfaitement la matière, être cultivé et informé. Un professeur ignorant enseigne l'ignorance, un professeur craintif enseigne la crainte, un professeur qui s'ennuie apprend à ses élèves l'ennui. En même temps un professeur passionné développe chez ses élèves l'envie de nouvelles connaissances et l'intérêt pour la vérité et beauté. Selon John Steinbock, par exemple, un bon professeur est comme un grand artiste et vous savez que les grands artistes ne sont pas très nombreux. L'enseignement est, peut-être, un des plus grands arts. L'éducation des enfants est une grande responsabilité. Je crois que c'est justement pour cela que les professeurs sont tellement respectés. Pour la plupart des gens il est évident que toute personne cultivée doit savoir parler au moins une langue étrangère. Voilà pourquoi je veux devenir professeur de français. J'ai adoré le français dès le début de mes études et c'est un de mes cours préférés jusqu'aujourd'hui. Les écrivains français sont connus dans le monde entier grâce à leurs œuvres passionnantes et intéressantes. Pendant les cours de littérature on lisait en russe les œuvres de Balzac et des autres écrivains de la France. Je voudrais les lire mais déjà en français. C'est pour cela que je vais tenter d'entrer à l'Université à la faculté des langues étrangères. Les études universitaires en Russie durent cinq ans. Après les examens de la fin d'études vous recevez un diplôme qui vous permet de travailler comme professeur de français ou comme interprète. Les études universitaires sont profondes et variées. Certains étudiants deviennent boursiers de thèse en poursuivant une carrière scientifique. La plupart des diplômés de l'Université deviennent professeurs et rentrent à l'école. Je sais très bien que le travail

de professeur est assez compliqué. Aucun professeur ne peut dire qu'il sait tout dans son domaine. Il fait des recherches liées à sa matière tout le long de son travail pour pouvoir répondre à toute question posée par ses élèves. Il doit être exemple de la compétence.